



**En bref**

Pour vous  
et pour votre ville



Bref aperçu des activités des 6 services du CIGL Differdange » 2

**En bref**

Parc Oberkorn



Une nouvelle aire de jeux créative autour du thème de la ferme et des animaux » 3

**Kurz gesagt**

Ein kinderfreundlicher und naturnaher Schulhof



Die Vorschule in Nieder Korn hat seit Juli ein neuer Schulhof. » 4

**Mine Gröven**

## De CIGL këmmert sech ëm déi besonnesch Vergaangenheet vun der Stad Déifferdeng

1957 war et gedoen mat der Aarbecht an der Minière Gröven, déi der SBS (Stahlwerke Burbach Saarbrücken) a spéider der ARBED gehéiert huet. D'Entrée ass lues a lues zougewuess an et huet ee just nach d'Ruin vum fréiere Maschineschapp gesinn. Zesummen mat der Gemeng huet den CIGL Déifferdeng dann beschloss, dës fréiere Galerie erëm opzemaachen fir den heitegen Awunner vun der Stad, a besonnesch de Kanner ze weisen, wéi fréier d'Minett aus dem Buedem geholl ginn ass, d'Minett, déi de Grondsteen vum Räichtum vun eisem Land war. Dat huet sech och gutt gemaach, well de Plafong vun der Entrée vun der Galerie betonéiert war an esou keng weider Gefor do war, fir 107 Meter dovun als Billergalerie ze benotzen. De Maschineschapp ass dann och nei opgeriicht ginn. Hei sollten d'Leit d'Geschicht vun der Minière Gröven erzielt kréien. Tatsächlech ka jiddereen dee laanscht spadséiert, vu baussen ob e Sprockknäppchen drécken an der



Geschicht nolauschten. An der Entrée vun der Galerie hänke 46 Fotoen vun der Aarbecht an der Galerie op Aluminium opgezunn wéinst den Nätzt an de 7 Grad Temperatur, déi jo jidder Visiteur ze spiere kritt. Wien dee kuerze Billertext ënner all

Foto liest, kritt eng Ahnung vun der Aart a Weis, wéi an der Galerie geschafft gouf a wéi d'Minett transportéiert ginn ass.

» Fortsetzung op der Säit 4

**SOMMAIRE**

- Les services du CIGL Differdange 2
- Parc Oberkorn Une aire de jeux créative 3
- Ein kinderfreundlicher und naturnaher Schulhof für die Vorschule in Nieder Korn 4
- Le conseil d'administration du CIGL Differdange asbl 4
- De CIGL këmmert sech ëm déi besonnesch Vergaangenheet vun der Stad Déifferdeng (Fortsetzung vun der Säit 1) 4

**Centre d'Initiative et de Gestion Local Differdange**

Réseau Objectif Plein Emploi

**Besoin d'aide pour vos petits travaux?**

Le service de proximité du CIGL Differdange est à votre service.

Tél.: 26 58 00 20

**Leitartikel**

### CIGL – Sprungbrett für den 1. Arbeitsmarkt

Vielen Leuten sind die Arbeiten und Dienstleistungen des CIGL Differdangen, die für die Bürger unserer Gemeinde in den verschiedenen Bereichen verrichtet werden, bekannt. Weniger bekannt ist dagegen die ebenso wichtige Mission der beruflichen Wiedereingliederung für Arbeitssuchende.

Alle Kandidaten die sich beim CIGL bewerben, müssen als Arbeitssuchende beim Arbeitsamt angemeldet sein. Diese Voraussetzung gilt ausnahmslos für alle Bewerber, die in den Genuss einer Arbeitsbeschaffungsmassnahme beim CIGL kommen wollen. Diese Maßnahme besteht in einem befristeten Arbeitsvertrag, der bis maximal 24 Monate dauern kann. Je nach Qualifikation werden die Teilnehmer auf die verschiedenen Arbeitsbereiche verteilt. Sie erhalten gezielt spezifische Ausbildungen, die sie für ihr Arbeitsfeld benötigen, genauso wie allgemeine Ausbildungen, die für ihr weiteres Berufsleben von Bedeutung sind. Im Jahr 2009 belief sich die Zahl der Fortbildungseinheiten auf insgesamt 5995,30 Stunden.

Der CIGL bietet auch die Möglichkeit eine Berufsausbildung anzugehen oder abzuschließen. Mehrere Personen profitieren momentan von dieser Möglichkeit, sei es im Gärtner-, Pflege- (auxiliaire de vie) oder auch im Erziehungsbereich.

Momentan arbeiten beim CIGL Differdangen 21 Männer und 6 Frauen in einem befristeten Arbeitsvertrag sowie 7 Männer und 1 Frau in einem unbefristeten Arbeitsvertrag. Letzt genannte sind vor allem die Verantwortlichen der verschiedenen Arbeits- und Dienstleistungsbereiche, die für die Arbeitsorganisation zuständig sind.

Auch wenn die Arbeiten und Dienstleistungen für die Kunden des CIGL eine Kontinuität aufweisen, so wird der CIGL für die allermeisten Arbeiter und Arbeiterinnen eine Übergangsphase bleiben, von der Arbeitslosigkeit in Richtung Festanstellung. Dass nicht alle diesen Sprung schaffen, liegt an vielen verschiedenen Ursachen, doch die Ausgangsbasis ist für alle gleich: **Eine reelle Wiedereingliederungschance und die notwendige Unterstützung, um auf dem sogenannten ersten Arbeitsmarkt dauerhaft bestehen zu können.**

Seit der Gründung des CIGLs im Jahre 1998 sind eine Vielzahl von Personen beim CIGL beschäftigt gewesen von denen mehrere nach Abschluss der Maßnahme eine Anstellung gefunden haben. Das Modell der Solidarwirtschaft, wie sie von den zahlreichen Initiativen übers Land hinweg betrieben wird, trägt also seine Früchte und hat ohne Zweifel als Erfolgsmodell seine Daseinsberechtigung.

» Roberto TRAVERSINI



# Pour vous et pour votre ville Für Sie und für Ihre Stadt

## Nachbarschaftsdienst Jonk hëlleft stänneg



Der Nachbarschaftsdienst *Jonk hëlleft stänneg* beschäftigt im Moment 13 Personen, die mit verschiedenen Aufgaben betraut sind.

Der technische Assistent ist für den gesamten Ablauf innerhalb des Nachbarschaftsdienstes zuständig und kümmert sich um die Kunden. Er übernimmt die Personalführung und ist für das Atelier, die Fahrzeuge und die Maschinen zuständig. Nachdem er sich die auszuführende Arbeit beim Kunden angeschaut hat, vergibt er die Termine und ist jederzeit für Rückfragen, Auskünfte und eventuelle Reklamationen zuständig.

Drei Vorarbeiter übernehmen jeweils ein Team und fahren mit den Kleintransporter und der technischen Ausrüstung zum Kunden. Die Mannschaften bestehen in der Regel aus zwei bis drei Mitarbeitern. Vor Ort teilt der Vorarbeiter die Arbeiten unter den Mitarbeitern auf und überwacht deren reibungslosen Ablauf. Er verrechnet anschließend die Dienstleistung, die wahlweise per Überweisung oder Bareinzahlung zu bezahlen ist und stellt die Quittung aus. Der Stundenpreis pro Mitarbeiter beträgt 12 €. Die Maschinenstunde wird mit 3 € verrechnet.

Die Mitarbeiter erhalten Anweisungen im Umgang mit der technischen Ausrüstung und dem obligatorischen Erste Hilfe Kurs. Es folgen Kurse für Baum- und Heckenschnitt, Rosenschnitt und für andere Tätigkeiten im handwerklichen Bereich. Typische Tätigkeiten sind: Rolladengurt ersetzen, Schloss wechseln, Zaun anstreichen, Keller und Speicher räumen, Lampen wechseln, Gardinen aufhängen, Stuhl leimen, Arbeiten mit dem Hochdruckreiniger, Grabstein reinigen, Garten gießen, Keller streichen usw.

Der Nachbarschaftsdienst wird nicht nur bei den Kunden, sondern auch für handwerkliche Tätigkeiten für die Garderie *Am Markenhäus* und die Internetstube *Surfsp@ce* eingesetzt. In den Wintermonaten wird er für Renovierungsarbeiten im Büro und im Atelier gebraucht oder für Arbeiten des *Service Environnement* eingesetzt. In diesem Winter setzt er sich für die Herstellung von Spielgeräten für das Projekt *Parc Oberkorn* ein. » **Konrad TROOST**

## Garderie Am Markenhäus



La Garderie *Am Markenhäus* est située en plein centre de Differdange, au 7 avenue de

la Liberté. Elle accueille de manière spontanée des enfants âgés de 2 mois à 8 ans. L'idée est de permettre aux parents de se rendre à un rendez-vous chez le médecin, de faire une course ou de régler un détail administratif en confiant sans rendez-vous préalable leur enfant pour une durée limitée. Cependant, afin d'assurer la qualité du service, le nombre d'enfants est limité à 15 par jour, pour une durée maximale de 12 heures par enfant par semaine. Le prix horaire est de 4 €, la Garderie participe au programme des chèques service du Ministère de la Famille.

La Garderie suit un projet pédagogique et dispose d'une équipe éducative composée de 6 professionnels qui veillent à ce que les enfants soit encadrés de la meilleure façon en l'absence des parents. Elle est un milieu idéal où l'enfant peut en toute sécurité jouer avec d'autres enfants, apprendre des comptines, être stimulé avec des jeux appropriés, participer à des activités de bricolage ou de dessin, etc. Etant donné qu'il n'y a pas d'espaces séparés suivant l'âge des enfants, le mélange encourage l'apprentissage des petits et la responsabilisation des plus grands.

La Garderie accueille les enfants du lundi au vendredi de 13h30 à 18h30 et le samedi de 13h30 à 17h30. [garderieammarkenhaus@cigl.lu](mailto:garderieammarkenhaus@cigl.lu) » **Muhamed CEMAN**

## Internetstuff Surfsp@ce



Le *Surfsp@ce* a ouvert ses portes en novembre 2008. Il s'agit d'une initiative du CIGL Differdange, désireux de permettre à tous les citoyens d'accéder aux moyens de communication modernes.

L'*Internetstuff Surfsp@ce* est divisée en deux parties: d'une part, elle permet l'accès libre en mettant à disposition 7 ordinateurs, et d'autre part, elle est pourvue d'une salle de formation pourvue de 8 ordinateurs et un projecteur.

Le *Surfsp@ce* est donc un endroit où on peut passer du temps à surfer sur internet ou à jouer en réseau, où on peut imprimer et graver mais c'est aussi un endroit où on peut apprendre. Le *Surfsp@ce* propose 5 cours informatiques: *Internetführerschäin*, Word, Excel, Photoshop mais aussi des cours 'à la carte' selon les besoins et lacunes de chacun. Les 2 formateurs sont évidemment également à disposition pour conseiller et donner des trucs et astuces informatiques.

12 des machines sont équipées de *Windows Vista Ultimate* et 3 machines sont déjà équipées du plus récent système d'exploitation *Windows 7 Ultimate*. La suite *Microsoft*

*Office* est installée sur tous les ordinateurs. Chaque ordinateur est également équipé d'une webcam.

Le *Surfsp@ce* est ouvert tous les mardis à vendredis de 10h à 12h et de 13h à 18h, le samedi de 10h à 18h sans interruption.

Pour obtenir plus d'informations sur les cours et les activités du *Surfsp@ce*, n'hésitez pas à consulter le site internet: [differdange.cigl.lu](http://differdange.cigl.lu). » **Mike KINN**

## Service Naturschoul Lasauvage



Le *Service Naturschoul Lasauvage* a été créé en 2003 par le CIGL Differdange. Son objectif de permettre aux gens de se familiariser davantage avec la nature de leur région. Des visites guidées et un sentier didactique sont deux façons de découvrir le site de la *Naturschoul* en toute tranquillité.

L'équipe *Naturschoul* se compose actuellement d'un assistant technique et de trois salariés qui travaillent tout au long de l'année sur ce site de l'école de la nature situé dans le petit village de Lasauvage.

En dehors de l'entretien des jardins et des diverses plantations réalisés sur le site aux cours des dernières années, l'équipe a également construit un rucher, un abri, installé des bancs et posé des clôtures autour des jardins, construit une serre, un mur sec ainsi qu'un abri en bois pour les moutons, les illustres habitants de la *Naturschoul*. L'équipe s'est occupée du réaménagement du sentier didactique *La Crosnière* inauguré le 2 avril 2009: deux observatoires, un abri en bois, des bancs, des escaliers et des panneaux indicatifs contribuent aujourd'hui à enrichir ce lieu de promenade.

En dehors des activités effectuées sur le site de l'école nature de Lasauvage, l'équipe s'occupe également de l'entretien hebdomadaire du *Parc Gröven* et apporte son soutien aux salariés du service de proximité en cas de nécessité. » **Sabine REINART**

## Le Service Environnement



Depuis 1998, le *Service Environnement* du CIGL Differdange réalise des projets dans la commune de Differdange servant à rendre le cadre de vie des habitants plus agréable et convivial. L'équipe compte pour le moment huit collaborateurs ainsi qu'un assistant technique, M. Domenico Nigro, engagé à durée indéterminée.

Depuis plus de 12 ans, l'équipe a travaillé sur une multitude de projets: le réaménagement du *Parc Gröven* et son pavillon, celui du *Parc Rouge Léiw*, la remise à neuf du lavoir de Niederkorn, la cour de l'école Niederkorn ou encore le jardin *Kondel*, qui permet aux enfants de se familiariser et de planter des herbes aromatiques. Dernier projet en date et non des moindres: la restauration de la *Mine Gröven*, un travail 'monumental' dont l'équipe n'est pas peu fière.

Ces travaux permettent aux membres de l'équipe de suivre des formations et d'apprendre de nouvelles techniques de construction et de menuiserie. De cette façon l'équipe est en mesure de prendre en charge l'ensemble des constructions sur les sites qu'ils aménagent. » **Domenico NIGRO**

## Service Projet Mines



*Service Projet Mines* est ein weiterer Teilbereich des CIGL Differdingen, der 2010, dank der Unterstützung der Gemeinde Differdingen, beim CIGL Differdingen gegründet werden konnte. Dieser Service wird die Restaurierung von Mineneingängen, die auf dem Gebiet der Gemeinde Differdingen liegen, ausführen.

Die instand gesetzten Galerien werden mit der Zeit mit einem Wander- und Fahrradweg von unterschiedlicher Länge und Schwierigkeitsgrad verbunden werden.

Zunächst haben 2 Personen bei diesem Projekt einen neuen Arbeitsplatz gefunden.

Die beiden Galerien *Hondsbesch* sind die ersten, die im Rahmen dieses Projektes Mitte 2010 in Angriff genommen werden. Zunächst wird der Mineneingang, in dem während des 2. Weltkrieges 122 Widerständler versteckt waren, restauriert. Die natürlich angelegte Treppe wird erneuert, ein Geländer für die nötige Sicherheit wird errichtet und der Weg zur Galerie wird für Wanderer besser zugänglich gemacht.

In einer zweiten Phase wird der noch weiter im Wald gelegene Mineneingang restauriert. Der Stein des alten Sandsteineingangs, sowie die kleine Kapelle darüber, die einst eine Statue der heiligen Barbara beherbergte, werden von einer lokalen Firma mit der Unterstützung der CIGL Mitarbeiter bearbeitet. Das Gelände um die Mine wird gesäubert und für Besucher zugänglich gemacht. Auch die Heilige Barbara soll wieder einen Platz in der kleinen Kapelle erhalten.

Ein wichtiges Ziel der Arbeiten ist es auch die Natur so unberührt wie möglich zu lassen, da sehr seltene Farne an den Überresten der Mauern rund um die Mine wachsen.

Das Aufstellen von Hinweisschildern über die Geschichte der Galerien und ihre historische Bedeutung, sowie Wegmarkierungen bilden den Abschluss der Arbeiten.

» **Kathy NACHTSHEIM**



# Parc Oberkorn

Une aire de jeux créative

Quoi de plus judicieux que de combiner la passion et l'apprentissage de l'artisanat avec l'écologie et l'éducation des enfants?

Ce challenge est en train de devenir le leitmotiv du CIGL Differdange qui se lance corps et âme dans la réalisation des aires de jeux spécialisés. Après le succès rencontré à Niederkorn et forte de ses expériences intercommunales, l'équipe s'est redonné un nouveau défi pour entamer le projet *Nopeney*. Bien situé stratégiquement à côté d'une école, cette nouvelle aire de jeux rassemblera des jeux dynamiques et artistiques autour du thème de l'exploitation agricole. Inspirée par les animaux de la ferme et ayant la volonté d'attirer l'enfant vers une occupation en plein air, ce nouvel espace n'a pas d'autre défi que de décoincer nos petits combattants de leur console de jeux afin de leur donner le plaisir du mouvement en plein air entourés de leurs camarades.

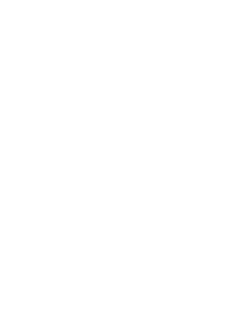
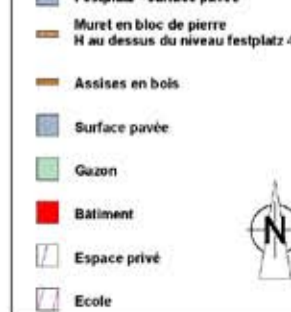


Ces petits chefs-d'œuvre en bois, exempts de tout produit nocif, encouragent nos tout petits à développer non seulement leur sens de l'équilibre et du toucher, mais également à développer la confiance en soi et à explorer leurs limites. L'agencement et la nature des jeux les plongent dans un monde d'aventures et de fantaisies.

Une aire de jeux ainsi conçue rend crée le bonheur des rencontres multiculturelles, où parents et enfants de nationalités différentes passent du temps ensemble ailleurs que devant l'école. Pendant que les petits bouts se défoulent et se préparent à une bonne nuit de sommeil, les parents s'échangent leurs expériences vécues avec leur progéniture.

Une aire de jeux d'une telle qualité est certainement un enrichissement non seulement pour le quartier mais pour toute la ville. Les échevins de la Ville de Differdange et toute l'équipe du CIGL vous donnent dès lors rendez-vous auprès d'une de leurs nouvelles créations et vous invitent à partager avec eux l'expérience et l'enchantement de ces nouveaux lieux d'aventure.

» Jean-Paul REUTER





## Mine Grôven

» Fortsetzung von der Sait 1

Déi feierlech Erëffnung vun der Galerie Grôven war de 6. Juli owes um halwer siwen Auer.

Well den Här Buergermeeschter Claude Meisch net konnt do sinn, huet de Schäffen a Präsident vum CIGL Déifferdeng, den Här Roberto Traversini déi vill Invitée begréisst. Hie war besonnesch frou, den Aarbechtsminister den Här Nicolas Schmit begrëssen ze kënnen an den Här Buergermeeschter Pierre Mellina vu Péiteng. Den Här Traversini ass der Meenung, dass déi fréier Minièren net einfach verschwannen dærfen, an dass et wichteg ass, dass och déi Jonk vun haut gewuer ginn, wat hei zu Déifferdeng geschafft ginn ass. Et sollen nach weider Minièren an der Gemeng erëm opgemaach ginn, esou dass spéiderhin ee richtige *Sentier des minières* entstoe kann. Als Präsident vum CIGL seet hien dësen Mataarbechter déi ënner der Leedung vum Kathy Nachtsheim schaffen villmoools Merci fir hir gutt Aarbecht, awer och all deenen, déi d'Dokumentatioun an Biller geliwert hunn.

Den Här Walter Gatti begréisst d'Leit am Numm vum Här Castagnaro deen leider net selwer konnt präsent sinn. Hien ernënnert un déi aner Projeten, déi de CIGL an der Gemeng scho realiséiert huet. Éischt Ziel bleift ëmmer d'Integratioun vun de Mataarbechter vum CIGL um éischten Aarbechtsmaart.

Den Här John Weber, deen 10 Joer hat, wéi den 10. Mee 1940, d'Fransousen vun der *Maginot*-Linn aus d'Front an domat Déifferdeng bombardéiert hunn huet mat senger Famill an der Héisenger Strooss gewonnen. Wéi et richtig elle ginn ass, huet seng Famill sech mat Decken a Liewensmëttel an der Galerie Grôven verstoppt, fir dann en Dag drop aus dem Krichsgebitt evakuéiert ze ginn.

Schliisslech huet den Aarbechtsminister, den Här Nicolas Schmit, en Nidderkuerer Jong, erzielt, dass deemools den 10. Mee, säi Grouspapp op dem Wee an d'Nidderkuerer Galerie duerch d'Bommen ëmkommen ass. Als Aarbechtsminister kann hien nëmmen déi Initiativ OPE a CIGL begrëssen, well do eng gutt Aarbecht gemat gëtt, fir déi meeschtens jonk Leit an den Aarbechtsprozess erankommen. Den Här Minister ass frou driwwer, dass bei dëser Aktioun éischtens jonk Leit op den Aarbechtsmaart virbereet ginn an zweetens domat och nach eppes fir d'Gesellschaft, d'Émfeld an d'Geschicht gemat ka ginn. Déi Jonk hëllef schliisslech dat Aalt ze erhalen.

Duerno gouf d'Entrée mam Aschloen vun enger Rei Cramponen offiziell opgemaach. D'Gemengeverwaltung huet de Gäscht den Eierewäin spendéiert an fir d'lessen huet *Go4Lunch* gesuert.

» Robert FLEISCHAUER

## Ein kinderfreundlicher und naturnaher Schulhof



Das Projekt einen neuen kinderfreundlichen und naturnahen Schulhof für die Vorschule in Niederkorn zu gestalten, wurde auf Anregung des Lehrpersonals und der Stadt Differdingen ins Leben gerufen. Anfang 2008 gab es eine erste Vorbesprechung, woraufhin die Kinder mit dem Lehrpersonal Bilder anfertigten und ein Modell bauten, in denen sie ihre Vorstellungen eines naturnahen Pausenhofes ausgearbeitet haben.

Bei der Planung des neuen Schulhofs wurde versucht, den Wünschen der Kinder Rechnung zu tragen. Der Schulhof sollte so gestaltet werden, dass die Kinder die Möglichkeit haben zu spielen, sich auszuruhen und kreativ zu sein. Die unterschiedlichen Spiele wurden in dieser Perspektive konzipiert und gebaut.

Das Holzhaus mit einer Kletterbrücke, das Klettermikado, aus Baumstämmen zusammengestellt, dienen dazu, ihre Geschicklichkeit auszuprobieren. Auf einem Sinnespfad mit unterschiedlichen Bodenmaterialien kann man mit den Füßen die verschiedenen Strukturen fühlen. Das Wasserspiel, in

einen grossen Sandkasten integriert, bietet Raum zum Matschen, Schippen und Spielen. Die Kräuterspirale und die Pflanzkübel, die von den Kindern während der Schulzeit mit verschiedenen Kräutern und Gemüsesorten bepflanzt wurden, zeigen ihnen woher Nahrungsmittel kommen und wie sie wachsen. Das Amphitheater lädt zum Ausruhen oder zum Klettern ein und ist bestens für Theatervorführungen geeignet. Das Weidentipi bietet Schatten und Rückzugsmöglichkeit. Die verschiedenen Grünflächen, die Rutsche und die Nestschaukel eignen sich bestens zum Toben und Spielen.

Der gesamte Schulhofbereich wurde so natürlich und organisch wie möglich gestaltet. Das Team vom CIGL Differdange hat ausserdem Sitzplätze aus Stein und eine Mauer aus Eichenholz gebaut und Strassenlampen, Abfalleimer, Holzbänke und einen Holzunterstand, die aus der Schreinerei von OPE stammen, installiert.

In Zusammenarbeit mit dem technischen Dienst der Gemeinde Differdingen, verschiedenen ortsansässigen Firmen und

Objectif Plein Emploi konnte der naturnahe Schulhof im Zeitraum von ungefähr 10 Monaten vom Umweltteam des CIGL Differdange errichtet werden.

Während zwei Aktionstagen, die im März und im Juni stattfanden, halfen Eltern und Kinder aktiv und mit viel Freude mit, den Schulhof zu gestalten. Es wurde gepflanzt, Sand, Erde und Mulch verteilt, ein Weidentipi geflochten, Kräuter angepflanzt, Blumenwiesen gesät und ein Teil des Sinnespfades erstellt.

Am 11. Juli 2009 wurde dieser Schulhof von Herrn Claude Meisch, abgeordneter Bürgermeister der Stadt Differdingen, Herrn Roberto Traversini, Präsident des *Centre d'Initiative et de Gestion Local Differdange* und Frau Christina Schürr von Objectif Plein Emploi, dem Lehrpersonal, sowie den Eltern und Kindern und den Mitarbeitern des CIGL Differdange eingeweiht.

» Kathy NACHSTHEIM



Centre d'Initiative et de Gestion Local  
**Differdange**

Réseau Objectif Plein Emploi

### Impressum

**Herausgeber**  
CIGL Differdange asbl

**Verantwortliche Redakteurin**  
Kathy Nachtsheim

**Gestaltung**  
Service communication,  
Objectif Plein Emploi asbl

© OPE 2010

## Le conseil d'administration du CIGL Differdange asbl



Le conseil d'administration du CIGL Differdange est composé de treize personnes issues de différentes sphères de la vie de la commune de Differdange. Ces personnes, toutes bénévoles, se rencontrent autour de causes et préoccupations communes dont la première est sans doute la création de postes de travail pour des personnes à la recherche d'un emploi. Ces emplois sont créés grâce à la mise en place de services mis à profit des citoyens et citoyennes de la commune et grâce à des projets dont la réalisation constituera une plus-value durable pour la ville.

Les membres du CA sont conseillés et assistés par la cellule de coordi-

nation locale, qui se compose de l'agent de développement local et des responsables des divers projets. Ils se réunissent régulièrement, à fréquence d'une fois par mois. Pour les affaires plus courantes, un bureau exécutif ne regroupant qu'une partie des membres du CA a été mis en place. Les membres sont élus pour une période renouvelable de deux ans.

Deux fois par an, le conseil d'administration organise un échange convivial autour d'un repas ou d'un barbecue afin de remercier les salariés des différentes équipes du CIGL ainsi que les bienfaiteurs de l'association.

La plus grande satisfaction des membres du conseil d'administration reste néanmoins de constater que leur engagement contribue à ce que bon nombre de salariés réussissent, après leur passage au sein du CIGL, à trouver un emploi durable sur le premier marché de l'emploi. Ce sont ces parcours individuels, aboutissant à une réinsertion socioprofessionnelle réussie, et la finalisation des projets élaborés en commun qui sont le moteur de toute l'équipe.

### Le conseil d'administration version 2010:

Roberto TRAVERSINI, Président  
Marie-Jeanne LEBLOND, Vice-présidente  
Roland SCHEUER, Secrétaire  
Marcel MEISCH, Trésorier  
Pierre COLLART, Assesseur  
Robert BERGW, Membre  
Michel DADARIO, Membre  
Walter GATTI, Membre  
Norbert GINEPRI, Membre  
Alain NICKELS, Membre  
Elke PETERHAENSEL, Membre  
Jean-Paul REUTER, Membre

» Jean-Paul REUTER